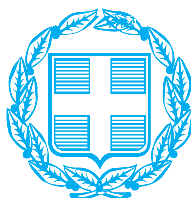


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 35**

12 Φεβρουαρίου 2013

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Αριθ. 0544/Μ.6566/ΑΣ 84

Έγκριση του Πρωτοκόλλου Μικτής Επιτροπής μεταξύ του Υπουργείου Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δημοσίων Έργων και Μεταφορών της Δημοκρατίας της Αλβανίας» (Τίρανα, 20/12/2012).

**ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ
ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ - ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ, ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ**

Έχοντας υπόψη:

1. τις διατάξεις της Συμφωνίας μεταξύ της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Αλβανίας που αφορά στις διεθνείς οδικές μεταφορές επιβατών και εμπορευμάτων, που υπογράφηκε στην Αθήνα, στις 30 Δεκεμβρίου 1997 και κυρώθηκε με τον υπ' αριθ. 2649/1998 νόμο που δημοσιεύθηκε στο υπ' αριθμ. 246 Φύλλο Εφημερίδος της Κυβερνήσεως, Τεύχος Α΄, της 3ης Νοεμβρίου 1998.

2. το άρθρο δεύτερο του ως άνω κυρωτικού νόμου σύμφωνα με το οποίο τα Πρωτόκολλα-Πρακτικά που καταρτίζονται από τη Μικτή Επιτροπή του άρθρου 14 της Συμφωνίας εγκρίνονται με κοινή Πράξη των αρμοδίων κατά περίπτωση Υπουργών.

3. Το άρθρο 90 του Κώδικα που κυρώθηκε με το άρθρο πρώτο του Π.Δ/τος 63/2005 «Κωδικοποίηση της Νομοθεσίας για την Κυβέρνηση και τα Κυβερνητικά Όργανα» (Α΄ 98).

4. Το γεγονός ότι από την εφαρμογή των διατάξεων του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου δεν προκαλείται πρόσθετη δαπάνη πλέον αυτής που προκύπτει από τις βασικές διατάξεις της Συμφωνίας και που έχει εκτιμηθεί στην Έκθεση του Γενικού Λογιστηρίου του Κράτους.

5. Το περιεχόμενο του υπό έγκριση Πρωτοκόλλου, αποφασίζουμε:

Εγκρίνουμε ως έχει και στο σύνολό του το Πρωτόκολλο της Μικτής Επιτροπής μεταξύ του Υπουργείου Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών και Δικτύων της Ελληνικής Δημοκρατίας και του Υπουργείου Δημοσίων Έργων και Μεταφορών της Δημοκρατίας της Αλβανίας, που υπογράφηκε στα Τίρανα, στις 20 Δεκεμβρίου 2012, το κείμενο του οποίου σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

PROTOCOL

OF THE JOINT COMMITTEE BETWEEN THE MINISTRY OF DEVELOPMENT, COMPETITIVENESS, INFRASTRUCTURE, TRANSPORT AND NETWORKS OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE MINISTRY OF PUBLIC WORKS AND TRANSPORT OF THE REPUBLIC OF ALBANIA

TIRANE, 19 – 20/12/2012

The delegation of the Hellenic Republic headed by Mr. Nikolaos Stathopoulos, Secretary General for Transport of the Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport & Networks and the delegation of the Republic of Albania, headed by Mr. Ylli Manjani, Deputy Minister of the Ministry of Public Works and Transport, met in Tirana on 19 & 20 December 2012, after an invitation from the Albanian side.

The lists of the Hellenic and Albanian Delegations are attached, as Annex I and II, to this Protocol.

The following agenda was agreed by the delegations:

- Exchange of statistical data
- Road Transport of Passengers
- Miscellaneous issues

With a view of further enhancing the Albanian - Greek mutual cooperation in the field of road passenger transport, both Sides held fruitful discussions on all issues of common interest, as they appear in the agreed agenda and reached the following conclusions:

I. EXCHANGE OF STATISTICAL DATA

Both Sides presented the current situation in the road transport of passengers between their territories.

The Albanian Side presented data of authorizations issued by Ministry of Public Works and Transport to the Albanian carriers and to the Greek carriers, including relative frequencies of operations, after new rules defined by Greek authorities.

II. ROAD PASSENGER TRANSPORT

Both Sides noted that they support in principle the agreed in year 2006 liberalisation regime. However, the Greek Side noted that there have been reported deficiencies in the overall operation of regular bus services.

In view of the aforementioned situation the Greek Side referred in detail about the provisions of the newly issued legislation in Greece, regulating international regular bus services between Greece and non-E.U. countries. The main elements of the legislation were:

(a) the regular services connect Athens or Thessaloniki with capital cities abroad except for cross-border local services between the capitals cities of neighbouring regions;

(b) a contract for equal participation in transport operations of each Greek with a cooperating Albanian carrier should be concluded prior to the submission of applications, in particular, the Greek side informed the Albanian side that, in accordance with Greek legislation, the number of executed roundtrips should be equal for both carriers;

(c) the interested carriers should prove that they have at their disposal certain facilities (parking for buses and an air-conditioned waiting lounge for passengers that meet safety and quality standards) at least in the terminal point in Greece, also they have to state the exact locations of intermediate stops;

(d) authorisations are revoked in case carriers face penal prosecution for specific crimes such as smuggling or facilitation of illegal immigration;

(e) carrying of un-accompanied parcels is not allowed.

Regarding item (a) above the Albanian Side proposed that regular services connect Athens, Thessaloniki and other destinations in Greece, such as Volos, Kalamata, Patras, Corinth, Xanthi, Larisa with capital city Tirana and other main cities in the Albanian territory, namely Shkoder, Fier, Saranda, Gjirokaster, Permet, Korca, Vlora, Berat.

Regarding item (d), the Albanian Side stressed that there is a need for clear definition for "penal prosecution". They added that it is worth to comply with the concept of pleading guilty with a final court decision.

Both Sides exchanged their views on the optimisation of the regular services network between the two countries. The Greek Side noted that the international regular services should complement the internal transport network of either country so as to meet the actual needs of passengers.

Both Sides stated that they support an efficient regular services network on a basis of a set of certain technical and economic criteria such as viability, infrastructure requirements and use of appropriate road transport network.

Both Sides stressed that they should ensure fair competition among carriers. In this light:

(a) carriers should respect their fiscal obligations in the host country in accordance with national legislation and bilateral agreement, i.e. the convention on avoidance of double taxation;

(b) all carriers should have a reasonable, transparent charging policy which they should fully respect;

In particular, the Greek Side informed the Albanian Side that inspections carried by competent fiscal control authorities resulted in identification of multiple cases of infringements committed by Albanian carriers. Moreover, both Sides noted that

respective carriers in some cases sell their tickets at a lower rate than the approved price. Both Sides agreed that the table of tariffs is a part of the authorisation, all details of which, including the approved stops should be fully observed. Also both Sides agreed that as long as passengers of a bus embark or disembark in locations other than the approved stops, regardless if these locations fall in the route of a regular service, or the carriers omit scheduled departures then this constitute a violation of the authorisation details and should be subject to dissuasive penalties.

In order to diminish incidents as those mentioned above both Sides agreed to invite their control authorities to intensify their controls. Apart from this, the Greek Side announced that they are about to revise their penalty system, in order to achieve better control of infringements and to discourage the infringers by means of dissuasive penalties.

III. MISCELLANEOUS ISSUES

The Greek Side noted the importance for carriers to be fully aware and understand the rules that they have to respect, in order to operate in regular bus services. In this context the Greek Side informed in detail the Albanian one regarding the fiscal obligations that foreign carriers have to respect in Greece, as these derive by the national as well as the E.U. legislation and invited the Albanian Side to convey this piece of information as well as the rest elements of Greek transport legislation to the interested Albanian carriers, aiming at the prompt examination of their applications.

The representative of the Albanian Ministry of Finance presented the tax system applied for the companies with residence in Albania. Both Sides agreed that since this issue is direct competence of the tax authorities in the respective countries, it should be treated in a separate meeting between them and undertook to inform them accordingly.

The Albanian side referred to the forthcoming expiry date of all authorizations of regular services and stressed the need for an appropriate solution to this issue such as a temporary operation regime. The Greek side acknowledged the importance of this issue and undertook to examine it.

Both Sides decided to further continue discussions regarding the issues mentioned in this protocol in the period between two sessions of Joint Committee meeting.

The heads of delegations agreed in short time that certain issues in this protocol can be resolved by specific annexes to this protocol.

The meeting was held in a friendly and warm atmosphere of mutual understanding.

The Greek Side invited the Albanian Side in Athens for the next meeting of the Joint Committee at a date that would be decided through correspondence.

Done on 20 December 2012, in Tirana, in two original copies in the English language.

For the Hellenic delegation

Mr. Nikos STATHOPOULOS

Head of the Delegation
Secretary General of Transport for Transport of the Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport & Networks

For the Albanian delegation

Mr. Ylli MANJANI

Head of the Delegation
Deputy Minister of the Ministry of Public Works and Transport

Annex I

Composition of the Hellenic Delegation

Mr. Nikolaos Stathopoulos	Secretary General for Transport Ministry of Development, Competitiveness, Infrastructure, Transport & Networks Head of the Delegation
Mr. Vassilios Kallivokas	General Director for Transport
Ms. Vassiliki Kolovou	Head of International Affairs Division
Mr. Nikolaos Nolis	Head of Passenger Transport Directorate
Ms. Evangelia Stavropoulou	General Secretary's Office – Advisor
Mr. Vassilios Karamitsanis	Minister's Office – Counsel to the Minister
Mr. Spyridon Economou	First Secretary for Economic and Commercial Affairs Embassy of Greece in Tirana

Annex II

Composition of the Albanian Delegation

Mr. Ylli Manjani	Deputy Minister Ministry of Public Works and Transport Head of Delegation
Mr. Ervin Minarolli	General Director of Policies
Mr. Kujtim Hashorva	Director of Transport Policies
Ms. Juna Kote	Chief of Foreign Relations Sector
Mr. Arjan Budo	Head of Road Transport Policies Sector
Ms. Renata Teta	Specialist of Road Transport Policies Sector

Νc: Φ.092.22/ 319

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΤΗΣ ΜΙΚΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ, ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ & ΔΙΚΤΥΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΔΗΜΟΣΙΩΝ ΕΡΓΩΝ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΑΣ

ΤΙΡΑΝΑ, 19 – 20/ 12/2012

Η αντιπροσωπεία της Ελληνικής Δημοκρατίας με επικεφαλής τον κ. Νικόλαο Σταθόπουλο, Γενικό Γραμματέα του Υπουργείου Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών & Δικτύων και η αντιπροσωπεία της Δημοκρατίας της Αλβανίας με επικεφαλής τον κ. Ylli Manjani, Αναπληρωτή Υπουργό Δημοσίων Έργων και Μεταφορών, συναντήθηκαν στα Τίρανα στις 19 & 20 Δεκεμβρίου 2012 μετά από πρόσκληση της αλβανικής πλευράς.

Συνάπτονται οι κατάλογοι της Ελληνικής και Αλβανικής Αποστολής, ως Παράρτημα Ι και ΙΙ στο παρόν Πρωτόκολλο.

Οι αποστολές συμφώνησαν επί της ακόλουθης ημερησίας διάταξης:

- Ανταλλαγή στατιστικών δεδομένων
- Οδική επιβατική μεταφορά
- Διάφορα άλλα ζητήματα

Με σκοπό την περαιτέρω ανάπτυξη της Ελληνοαλβανικής αμοιβαίας συνεργασίας στον τομέα της οδικής επιβατικής

μεταφοράς, αμφότερα μέρη προέβησαν σε γόνιμες διαβουλεύσεις αναφορικά με όλα τα θέματα κοινού ενδιαφέροντος, όπως αυτά παρουσιάζονται στη συμφωνηθείσα ημερησία διάταξη και κατέληξαν στα ακόλουθα συμπεράσματα:

I. ΑΝΤΑΛΛΑΓΗ ΣΤΑΤΙΣΤΙΚΩΝ ΔΕΔΟΜΕΝΩΝ

Αμφότερα μέρη παρουσίασαν την τρέχουσα κατάσταση στον τομέα της οδικής επιβατικής μεταφοράς μεταξύ των επικρατειών τους.

Η αλβανική πλευρά παρουσίασε τα στοιχεία αδειών που έχουν εκδοθεί από το Υπουργείο Δημοσίων Έργων και Μεταφορών στους Αλβανούς και Έλληνες μεταφορείς, συμπεριλαμβανομένων και των συχνοτήτων λειτουργίας, μετά τον καθορισμό των νέων κανόνων των Ελληνικών Αρχών.

II. ΟΔΙΚΗ ΕΠΙΒΑΤΙΚΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Αμφότερα μέρη υπογράμμισαν ότι υποστηρίζουν κατ' αρχήν το καθεστώς απελευθέρωσης μεταφορών που συμφωνήθηκε το 2006. Παρόλα αυτά, η Ελληνική πλευρά τόνισε ότι έχουν αναφερθεί ατέλειες στη γενική λειτουργία των τακτικών λεωφορειακών γραμμών.

Εξαιτίας της ως άνω κατάστασης, η Ελληνική πλευρά ανέφερε λεπτομερώς τις διατάξεις της προσφάτως εκδοθείσας ελληνικής νομοθεσίας που ρυθμίζει τις διεθνείς τακτικές λεωφορειακές γραμμές μεταξύ της Ελλάδος και των Χωρών μη Κρατών Μελών της Ε.Ε. Τα βασικά στοιχεία της νομοθεσίας έχουν ως εξής:

Α) οι τακτικές γραμμές συνδέουν την Αθήνα ή τη Θεσσαλονίκη με πρωτεύουσες του εξωτερικού, εξαιρουμένων των διασυνοριακών τοπικών υπηρεσιών μεταξύ των πρωτευουσών των γειτονικών περιοχών.

Β) θα πρέπει να συναφθεί μια σύμβαση περί ισομερούς συμμετοχής στις μεταφορικές λειτουργίες εκάστου Έλληνα μεταφορέα με έναν συνεργαζόμενο Αλβανό μεταφορέα πριν την υποβολή των αιτήσεων, και συγκεκριμένα, η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε την Αλβανική, ότι σύμφωνα με την ελληνική νομοθεσία, ο αριθμός των εκτελεσθέντων δρομολογίων μετ' επιστροφής θα πρέπει να είναι ίδιος για αμφότερους μεταφορείς.

Γ) οι ενδιαφερόμενοι μεταφορείς θα πρέπει να αποδείξουν ότι έχουν στη διάθεσή τους συγκεκριμένες εγκαταστάσεις (χώρους στάθμευσης λεωφορείων και αίθουσες αναμονής με κλιματισμό για τους επιβάτες, που πληρούν τα πρότυπα ασφάλειας και ποιότητας) τουλάχιστον στον τερματικό σταθμό στην Ελλάδα, και θα πρέπει να δηλώσουν τις συγκεκριμένες τοποθεσίες των ενδιάμεσων σταθμών.

Δ) οι άδειες ανακαλούνται σε περίπτωση που οι μεταφορείς αντιμετωπίζουν ποινική δίωξη για συγκεκριμένα αδικήματα όπως λαθρεμπορία, ή διευκόλυνση παράνομης μετανάστευσης.

Ε) δεν επιτρέπεται η μεταφορά μη συνοδευόμενων δεμάτων.

Αναφορικά με το Στοιχείο (Α) ως άνω, η Αλβανική πλευρά πρότεινε οι τακτικές υπηρεσίες να συνδέουν την Αθήνα, Θεσσαλονίκη και άλλους προορισμούς στην Ελλάδα, όπως Βόλο, Καλαμάτα, Πάτρα, Κόρινθο, Ξάνθη, Λάρισα με τα Τίρανα και άλλες κεντρικές πόλεις της αλβανικής επικράτειας, και συγκεκριμένα με Σκόδρα, Φίερι, Αγίους Σαράντα, Αργυρόκαστρο, Πρεμετή, Κορυτσά, Αυλώνα, Μπεράτι.

Αναφορικά με το Στοιχείο (Δ) ως άνω, η Αλβανική πλευρά τόνισε ότι υπάρχει ανάγκη για σαφή προσδιορισμό της

«ποινικής δίωξης». Προσέθεσαν ότι θα πρέπει να γίνει εναρμόνιση με την έννοια της δήλωσης ενοχής σε μια τελεσίδικη δικαστική απόφαση.

Αμφότερα μέρη αντάλλαξαν τις απόψεις τους σχετικά με τη βελτιστοποίηση του δικτύου των τακτικών γραμμών, μεταξύ των δύο χωρών. Η Ελληνική πλευρά υπογράμμισε ότι οι διεθνείς τακτικές γραμμές θα πρέπει να συμπληρώνουν το εγχώριο δίκτυο μεταφορών εκάστης χώρας, έτσι ώστε να καλύπτονται οι πραγματικές ανάγκες των επιβατών.

Αμφότερα μέρη δήλωσαν ότι υποστηρίζουν ένα επαρκές δίκτυο τακτικών γραμμών σε μία βάση μιας δέσμης συγκεκριμένων τεχνικών και οικονομικών κριτηρίων όπως βιωσιμότητα, προϋποθέσεις υποδομής και χρήση του κατάλληλου οδικού μεταφορικού δικτύου.

Αμφότερα μέρη τόνισαν ότι θα πρέπει να εξασφαλίσουν δίκαιο ανταγωνισμό μεταξύ των μεταφορέων. Υπό αυτό το πρίσμα:

Α. οι μεταφορείς θα πρέπει να σέβονται τις δημοσιονομικές υποχρεώσεις τους στη χώρα υποδοχής σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία και τις διμερείς συμφωνίες, π.χ. τη σύμβαση περί αποφυγής διπλής φορολόγησης,

Β. όλοι οι μεταφορείς θα πρέπει να έχουν μια εύλογη, διαφανή πολιτική χρεώσεων την οποία θα πρέπει να σέβονται πλήρως.

Συγκεκριμένα, η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε την Αλβανική ότι οι έλεγχοι που διεξήχθησαν από τις αρμόδιες φορολογικές αρχές κατέληξαν στον προσδιορισμό πολλαπλών περιπτώσεων παραβάσεων που είχαν τελεστεί από τους Αλβανούς μεταφορείς. Περαιτέρω, αμφότερα μέρη παρατήρησαν ότι οι αντίστοιχοι μεταφορείς σε ορισμένες

περιπτώσεις πωλούν τα εισιτήρια τους σε χαμηλότερο αντίτιμο από την εγκεκριμένη τιμή. Αμφότερα μέρη συμφώνησαν ότι ο πίνακας κομίστρων είναι μέρος της άδειας, και θα πρέπει να τηρούνται πλήρως, όλα τα στοιχεία αυτής, συμπεριλαμβανομένων και των εγκεκριμένων σταθμών. Επίσης, αμφότερα μέρη συμφώνησαν ότι εφόσον οι επιβάτες ενός λεωφορείου επιβιβάζονται ή αποβιβάζονται σε τοποθεσίες που δεν εμπίπτουν στις εγκεκριμένες στάσεις, ανεξαρτήτως εάν αυτές οι τοποθεσίες περιλαμβάνονται στο δρομολόγιο μιας τακτικής γραμμής, ή σε περίπτωση που οι μεταφορείς παραλείπουν προγραμματισμένες αναχωρήσεις, αυτό αποτελεί παράβαση των στοιχείων της άδειας και θα πρέπει να υπόκεινται σε αποτρεπτικές ποινές.

Αποσκοπώντας στην μείωση των ως άνω περιστατικών, αμφότερα μέρη συμφώνησαν να καλέσουν τις ελεγκτικές αρχές τους να εντείνουν τους ελέγχους τους. Εκτός αυτού, η Ελληνική πλευρά ανακοινώσε ότι θα αναθεωρήσει το σύστημα ποινών, με σκοπό να επιτευχθεί καλύτερος έλεγχος των παραβάσεων και να αποθαρρυνθούν οι παραβάτες μέσω αποτρεπτικών ποινών.

III. ΔΙΑΦΟΡΑ ΑΛΛΑ ΖΗΤΗΜΑΤΑ

Η Ελληνική πλευρά υπογράμμισε τη σημασία της πλήρους ενημέρωσης και κατανόησης των κανόνων από τους μεταφορείς καθώς και ότι θα πρέπει να τους σέβονται, με σκοπό να λειτουργούν τις τακτικές γραμμές. Σε αυτό το πλαίσιο, η Ελληνική πλευρά ενημέρωσε λεπτομερώς την Αλβανική, σχετικά με τις φορολογικές υποχρεώσεις τις οποίες θα πρέπει να τηρούν οι αλλοδαποί μεταφορείς στην Ελλάδα, καθώς αυτές προκύπτουν από την εθνική καθώς και την κοινοτική νομοθεσία και προσκάλεσε την Αλβανική

πλευρά να μεταφέρει αυτές τις πληροφορίες, καθώς και τα υπόλοιπα στοιχεία της ελληνικής νομοθεσίας περί μεταφορών στους ενδιαφερόμενους μεταφορείς της Αλβανίας, αποσκοπώντας στη γρηγορότερη εξέταση των αιτήσεών τους.

Ο εκπρόσωπος του Αλβανικού Υπουργείου Οικονομικών παρουσίασε το φορολογικό σύστημα που εφαρμόζεται για τις εταιρείες με έδρα στην Αλβανία. Αμφότερα μέρη συμφώνησαν ότι καθώς το ζήτημα είναι άμεση αρμοδιότητα των φορολογικών αρχών των αντίστοιχων χωρών, θα πρέπει να αντιμετωπιστεί σε ξεχωριστή συνάντησή τους και ανέλαβαν να ενημερώσουν τις φορολογικές αρχές αντιστοίχως.

Η Αλβανική πλευρά αναφέρθηκε στην επερχόμενη ημερομηνία λήξης όλων των εγκρίσεων των τακτικών υπηρεσιών και τόνισε την ανάγκη για μια κατάλληλη λύση σε αυτό το θέμα όπως το προσωρινό καθεστώς λειτουργίας. Η Ελληνική πλευρά αναγνώρισε τη σημασία του θέματος αυτού και ανέλαβε να το εξετάσει.

Αμφότερα μέρη αποφάσισαν να συνεχίσουν περαιτέρω τις συζητήσεις επί των θεμάτων που αναφέρονται στο πρωτόκολλο κατά την περίοδο μεταξύ των δύο συνεδριών της Συνάντησης της Μικτής Επιτροπής.

Οι επικεφαλής των αντιπροσωπειών συμφώνησαν ότι συγκεκριμένα ζητήματα αυτού του πρωτοκόλλου θα επιλυθούν σε σύντομο χρονικό διάστημα με συγκεκριμένα παραρτήματα στο παρόν πρωτόκολλο.

Η συνάντηση έλαβε χώρα σε ένα φιλικό επίπεδο και ζεστή ατμόσφαιρα αμοιβαίας κατανόησης.

Η Ελληνική πλευρά προσκάλεσε την Αλβανική πλευρά στην Αθήνα για την επόμενη συνάντηση της Μικτής Επιτροπής σε μία ημερομηνία που θα αποφασιστεί μέσω αλληλογραφίας.

Έγινε στις 20 Δεκεμβρίου 2012 στα Τίρανα, σε δύο πρωτότυπα αντίγραφα στην αγγλική γλώσσα.

Για την Ελληνική Αντιπροσωπεία
Υπογραφή
Κος Νίκος ΣΤΑΘΟΠΟΥΛΟΣ
Επικεφαλής Αντιπροσωπείας
Γενικός Γραμματέας Μεταφορών του Υπουργείου Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών & Δικτύων

Για την Αλβανική Αντιπροσωπεία
Υπογραφή
κος Ylli MANJANI
Επικεφαλής Αντιπροσωπείας
Αναπληρωτής Υπουργός του Υπουργείου Δημοσίων Έργων και Μεταφορών

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Κος Νικόλαος Σταθόπουλος	Γενικός Γραμματέας Μεταφορών του Υπουργείου Ανάπτυξης, Ανταγωνιστικότητας, Υποδομών, Μεταφορών & Δικτύων
Κος Βασίλειος Καλλιβωκάς	Γενικός Διευθυντής Μεταφορών
Κα Βασιλική Κολοβού	Επικεφαλής Τμήματος Διεθνών Σχέσεων
Κος Νικόλαος Νόλης	Επικεφαλής Διεύθυνσης Επιβατικών Μεταφορών
Κα Ευαγγελία Σταυροπούλου	Σύμβουλος – Γραφείο κ. Γενικού Γραμματέα
Κος Βασίλειος Καραμητσάνης	Γραφείο κ. Υπουργού Σύμβουλος Υπουργού
Κος Σπυρίδων Οικονόμου	Γραμματέας Α Οικονομικών και Εμπορικών Υποθέσεων. Πρεσβεία της Ελλάδος στα Τίρανα.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙ
ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΗΣ ΑΛΒΑΝΙΚΗΣ ΑΝΤΙΠΡΟΣΩΠΕΙΑΣ

Κος Ylli Manjani	Αναπληρωτής Υπουργός Δημοσίων Έργων και Μεταφορών Επικεφαλής Αποστολής
Κος Ervin Minarolli	Γενικός Διευθυντής Πολιτικής
Κος Kujtim Hashorva	Διευθυντής Μεταφορικής Πολιτικής
Κα Juna Kote	Επικεφαλής Τομέα Αλλοδαπών Σχέσεων
Κος Arjan Budo	Επικεφαλής Τομέα Πολιτικής Οδικών Μεταφορών
Κα Renata Teta	Ειδική στον Τομέα Πολιτικής Οδικών Μεταφορών

Ακριβής επικυρωμένη μετάφραση από το συνημμένο πρωτότυπο κείμενο στην Αγγλική.

Η μεταφράστρια Χ. Φρυγανά. Αθήνα, 28.01.2013.

Η απόφαση αυτή να δημοσιευθεί στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως.

Αθήνα, 12 Φεβρουαρίου 2013

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
ΔΗΜΗΤΡΙΟΣ ΑΒΡΑΜΟΠΟΥΛΟΣ

ΑΝΑΠΤΥΞΗΣ, ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΤΗΤΑΣ, ΥΠΟΔΟΜΩΝ, ΜΕΤΑΦΟΡΩΝ ΚΑΙ ΔΙΚΤΥΩΝ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ ΧΑΤΖΗΔΑΚΗΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004